

FACULTATEA _____

FACULTÉ _____

PROGRAMUL DE STUDII _____

PROGRAMME D'ÉTUDES _____

CONTRACT DE STUDII UNIVERSITARE OFERITE COMASAT DE LICENȚĂ ȘI MASTER¹

CONTRAT DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES COMBINÉES/PAR CUMUL, LICENCE ET MASTER

Nr. /No _____ / _____ 2025

Art. 1. Părțile contractului:

În temeiul Legii învățământului superior nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare, și art. 1166 și urm. din Cod civil, s-a încheiat prezentul contract de studii universitare între părțile:

1.1. UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE „VICTOR BABEȘ” DIN TIMIȘOARA, cu sediul în Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, cont (lei) RO21TREZ62120F330500XXXX, deschis la Trezoreria Timișoara, cont (euro) RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, cod fiscal 4269215, reprezentată de Rector, prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu, în calitate de instituție de învățământ superior de stat acreditată, denumită în continuare UNIVERSITATE

și

1.2. DI/Dna _____, cu domiciliul în _____, str. _____, nr. _____, ap. _____, județul _____, născut(ă) la data de _____, țara _____, localitatea _____, identificat(ă) cu actul de identitate _____ seria _____ nr. _____, valabil până la data de _____, CNP _____, telefon _____, e-mail _____, în calitate de student(ă) al(a) Universității de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, Facultatea de _____, **programul de studii** _____, **formă de finanțare** _____², denumit(ă) în continuare STUDENT.

Art. 1. Parties au contrat :

Conformément à la Loi de de l'enseignement supérieur no. 199/2023, modifiée et complétée, et à l'art. 1166 et suivants du Code Civil, le présent contrat d'études universitaires a été conclu entre les parties:

1.1 L'UNIVERSITÉ DE MÉDECINE ET DE PHARMACIE "VICTOR BABEȘ" DE TIMIȘOARA, ayant son siège à Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, compte (RON) RO21TREZ62120F330500XXXX, ouvert auprès du Trésor de Timișoara, compte (euro) RO53BTRL03604202A6896600, ouvert auprès de la Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, code fiscal 4269215, représentée par le recteur, PU Octavian Marius Crețu, PhD, en tant qu'établissement d'enseignement supérieur public accrédité, ci-après dénommé "UNIVERSITÉ".

et

1.2. M./Mme _____, domicilié(e) à _____, _____, nr. _____, ap. _____, département _____, né le _____, pays _____, ville _____, identifié(e) par la carte d'identité _____ série _____ no. _____, valable jusqu'au _____, CNP _____, téléphone _____, e-mail _____,

¹ Titlul contractului se va stabili în funcție de programul de studii universitare (de licență sau oferit comasat, de licență și master).

² Se va menționa forma de finanțare aferentă categoriei de candidat, conform Nomenclatorului RMU, respectiv “buget/loc MAPN”, după caz.

en tant qu'étudiant(e) de l'Université de Médecine et de Pharmacie "Victor Babeș" de Timișoara, Faculté de _____, **programme d'études** _____, **régime de financement** _____, ci-après dénommé l'ÉTUDIANT(E).

Art. 2. Obiectul contractului:

2.1. Prezentul contract are ca obiect derularea activităților de învățământ, reglementând raporturile dintre UNIVERSITATE, instituție de învățământ superior prestatoare de servicii educaționale, și STUDENT, beneficiarul de servicii educaționale, cu precizarea drepturilor și obligațiilor părților semnatare, în concordanță cu legislația în vigoare, ordinele ministrului de resort, prevederile Cartei universitare și hotărârile Senatului Universității.

Art. 2. Object of the contract:

2.1. This contract concerns the performance of educational activities, regulating the relationship between the UNIVERSITY, the higher education institution providing educational services, and the STUDENT, the beneficiary of educational services, specifying the rights and obligations of the signatory parties, in accordance with the legislation in force, the orders of the relevant Minister, the provisions of the University Charter and the decisions of the University Senate.

Art. 2. Objet du contrat :

2.1 Le présent contrat a pour objet la réalisation d'activités éducatives, réglant les relations entre l'UNIVERSITÉ, établissement d'enseignement supérieur prestataire de services éducatifs, et l'ÉTUDIANT, bénéficiaire des services éducatifs, précisant les droits et obligations des parties signataires, conformément à la législation en vigueur, aux arrêtés du ministre compétent, aux dispositions de la Charte de l'Université et aux décisions du Sénat de l'Université.

Art. 3. Durata contractului:

3.1. Prezentul contract se încheie pe durata normală de școlarizare a programului de studii, așa cum este prevăzută aceasta în actele normative în vigoare, începând cu anul universitar 2025/2026.

3.2. Prezentul contract va fi completat și modificat cu acte adiționale anuale, încheiate cu acordul părților, la începutul fiecărui an universitar, în termenul stabilit prin Regulamentul de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență/studiilor universitare oferite comasat de licență și master, aprobat de Senatul universitar.

3.3. STUDENTUL care nu finalizează programul de studii în durata normală, ca urmare a repetenției, a reluării studiilor în caz de întrerupere, sau a reînmatriculării după exmatriculare sau retragere, va solicita obligatoriu încheierea unui nou contract de studii, în condițiile stabilite de universitate la data încheierii acestuia.

3.4. Pe durata derulării lui, prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile actelor normative ce reglementează acest domeniu.

Art. 3. Duration of the contract:

3.1. This contract is concluded for the normal duration of the study programme, as provided for in the regulations in force, starting from the academic year 2025/2026.

3.2. This contract shall be supplemented and modified by annual additional acts, concluded with the agreement of the parties, at the beginning of each academic year, within the term established by the Regulations for the organisation and conduct of students' professional activity in undergraduate studies, approved by the University Senate.

3.3. A STUDENT who does not complete the study programme within the normal duration, due to repeating the course, resuming studies in case of interruption, or re-enrolling after expulsion or withdrawal, shall request the conclusion of a new study contract, under the conditions established by the university at the time of its conclusion.

3.4. During its execution, the provisions of this contract are supplemented with the provisions of the normative acts that regulate this field.

Art. 3. Durée du contrat :

3.1 Le présent contrat est conclu pour la durée normale du programme d'études, telle que prévue par la réglementation en vigueur, à partir de l'année académique 2025/2026.

3.2 Le présent contrat sera complété et modifié par des documents annuels complémentaires, conclus avec l'accord des parties, au début de chaque année universitaire, dans le délai fixé par le Règlement sur l'organisation et la conduite de l'activité professionnelle des étudiants dans le cadre de études universitaires/études universitaires combinées/par cumul, approuvés par le Sénat universitaire.

3.3 L'ETUDIANT qui ne termine pas le programme d'études dans la durée normale, à la suite d'un redoublement, d'une reprise d'études en cas d'interruption, ou d'une réinscription après expulsion ou retrait, sera obligé de demander la conclusion d'un nouveau contrat d'études, dans les conditions établies par l'université au moment de la conclusion de ce contrat.

3.4. Lors de son exécution, les dispositions du présent contrat sont complétées par les dispositions des actes normatifs qui réglementent ce domaine.

Art. 4. Drepturile și obligațiile părților:

4.1. Drepturile UNIVERSITĂȚII sunt:

- a) stabilește condițiile de înscriere, înmatriculare, școlarizare, întrerupere, exmatriculare, reînscrisiere și reînmatriculare la studii a studentului;
- b) supraveghează și urmărește modul în care studentul își respectă obligațiile contractuale asumate prin prezentul contract și alte contracte încheiate cu universitatea;
- c) supraveghează și urmărește modul în care studentul își respectă îndatoririle de student;
- d) stabilește criteriile de ierarhizare anuală a studenților pe locurile bugetate în conformitate cu prevederile legale și hotărârile structurilor de conducere ale universității;
- e) repartizează anual studenții pe locurile bugetate, respectiv pe locurile cu taxă, potrivit criteriilor aprobate de Senatul Universității;
- f) stabilește cuantumul taxei de școlarizare și a celorlalte taxe;
- g) stabilește modul de încasare și termenele de achitare a taxelor de școlarizare și a celorlalte taxe.

4.2. Obligațiile UNIVERSITĂȚII sunt:

- a) organizează activități educaționale, inclusiv cele de practică și de verificare a cunoștințelor, la nivel universitar, în conformitate cu prevederile legale, cu normele interne adoptate în baza autonomiei universitare, respectiv cu planul de învățământ, aprobat de către Senatul universitar;
- b) încheie cu studentul, la începutul fiecărui an universitar, un act adițional la contractul de studii;
- c) înscrie studentul în Registrul matricol unic al universităților din România;
- d) eliberează gratuit actele de studii și documentele universitare, în condițiile prevăzute de reglementările interne ale universității;
- e) organizează și permite înscrierea studentului la examenul de finalizare a studiilor;
- f) nu face distincție între studenții admiși pe locurile cu taxă și cei admiși pe locurile bugetate, în ceea ce privește calitatea procesului educațional, organizarea formațiunilor de studiu;
- g) aduce anual la cunoștința studenților, cu cel puțin 3 luni înaintea începerii anului universitar, cuantumul taxei pentru fiecare an de studiu, prin afișare și pe pagina proprie de internet;
- h) nu modifică valoarea taxelor de școlarizare în cursul unui an universitar;
- i) evaluează, la începutul fiecărui an universitar, locurile finanțate de la bugetul de stat ce vor intra în procedura de ierarhizare anuală a studenților;
- j) asigură condițiile de exercitare a drepturilor studenților, în concordanță cu legislația în vigoare.

4.3. Drepturile STUDENTULUI sunt:

- a. dreptul de a participa la activitățile didactice și de pregătire profesională prevăzute în planul de învățământ;
- b. face parte din comunitatea universitară, în conformitate cu prevederile legale în vigoare;
- c. dreptul de a susține, în sesiunile programate, examenele și celelalte forme de verificare a cunoștințelor dobândite;
- d. dreptul de a susține, în sesiunile programate, examenele de finalizare a studiilor;

- e. dreptul de a utiliza baza materială destinată procesului educațional;
- f. beneficiază de asistență și servicii complementare gratuite, în limita prevederilor normative;
- g. dreptul de a beneficia de libertatea de exprimare, cu respectarea limitelor legale;
- h. dreptul de a beneficia de prevederile Regulamentului de credite transferabile și Regulamentului de acordare a burselor;
- i. studentul care studiază în regim cu taxă beneficiază de loc de cazare în cămin, cu respectarea limitei capacității de cazare disponibile rămasă după cazarea studenților bugetați;
- j. beneficiază de dreptul de restituire a taxei de școlarizare studenții înscriși în anul I de studii, care solicită retragerea înainte de emiterea deciziei de înmatriculare/ordinului de primire la studii (pentru studenții care au susținut concurs de admitere tip III - Internațional), respectiv studenții cu taxă care ocupă un loc bugetat ca urmare a reclasificării, cu aprobarea Rectorului;
- k. beneficiază de toate drepturile, facilitățile și oportunitățile stabilite de legislația în vigoare, de Codul universitar al drepturilor și obligațiilor studentului și de reglementările adoptate de structurile de conducere ale universității;
- l. dreptul de a beneficia de locuri în tabere studențești (tematice, de creație, sportive sau de odihnă) organizate de Ministerul Educației, de instituțiile de învățământ superior și/sau de autoritatea națională cu atribuții în domeniul politicilor pentru tineret prin structurile sale, în perioada vacanțelor de vară și iarnă, și finanțate de la bugetul de stat sau din bugetele instituțiilor de învățământ superior;
- m. dreptul de a beneficia de programe de reînmatriculare și reintegrare a studenților, de tip „A doua șansă” sau „Primul student în familie”, de activități didactice remediale sau de programe de sprijin financiar;
- n. dreptul la asistență medicală, stomatologică și psihologică gratuită în cabinetele medicale, cabinetele stomatologice din instituțiile de învățământ superior, în policlinici și unități spitalicești, în conformitate cu legislația în vigoare;
- o. dreptul la cazare, în limita resurselor financiare alocate și a spațiilor disponibile, pentru perioada prevăzută în planurile de învățământ;
- p. dreptul la subvenții pentru cazare studenților care aleg altă formă de cazare decât căminele instituțiilor de învățământ superior, conform normelor adoptate prin ordin al ministrului educației;
- q. dreptul de a avea acces gratuit în spațiile universitare pentru a organiza proiecte pentru studenți sau pentru a derula activități extracurriculare interne, în afara orarului activităților didactice și a altor activități prestabilite, în conformitate cu reglementările proprii;
- r. dreptul de a sesiza abuzuri și nereguli și de a cere verificarea și evaluarea acestor sesizări de către organisme specializate prevăzute de legislația în vigoare, precum și dreptul la protecția celor care sesizează potrivit Legii nr. 361/2022 privind protecția avertizorilor în interes public, cu modificările ulterioare;
- s. dreptul de a le fi înregistrate toate cererile scrise și semnate sau transmise la adresele oficiale de e-mail ale instituției de învățământ superior și de a primi răspuns scris, respectiv prin mijloace electronice la aceste cereri, în condițiile stabilite de lege și de regulamentele universitare;
- t. dreptul la un termen de înscriere de cel puțin 5 zile lucrătoare de la afișarea anunțului pentru concursurile organizate în instituția de învățământ superior, inclusiv cele pentru burse, tabere, cazare și mobilități;
- u. studenții din grupurile defavorizate definite conform Legii asistenței sociale nr. 292/2011, cu modificările și completările ulterioare, beneficiază de scutirea de la plata taxelor de școlarizare și finalizare a studiilor, în condițiile finanțării acestora de către stat, prin bugetul Ministerului Educației, conform prevederilor legale;
- v. dreptul de a beneficia de un mediu de învățare sigur și sănătos, inclusiv prin facilitarea accesului la informații despre sănătate fizică, mintală, stare de bine și la servicii de consiliere;
- w. dreptul de a beneficia de acces gratuit la bazele sportive și bazinele de înot ale instituției de învățământ superior, în măsura în care acestea există, în afara orarului activităților didactice programate în aceste spații, în conformitate cu regulamentele instituționale universitare.
- x. beneficiază de tarife reduse cu 75% pentru accesul la muzee, concerte, spectacole de teatru, operă, film, la bazele sportive publice, precum și la alte manifestări culturale și sportive organizate de instituții publice, în limita bugetelor aprobate;
- y. dreptul de fi reprezentați în toate structurile consultative și decizionale din cadrul instituțiilor de învățământ superior, potrivit prevederilor Legii nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare, și ale Cartei

universitare, inclusiv în structurile constituite ca organisme funcționale ale organelor de conducere, înființate în baza autonomiei universitare;

z. este informat cu privire la faptul că datele personale ale studenților sunt raportate nominal la Ministerul Educației (ME), prin UEFISCDI.

4.4. Obligațiile STUDENTULUI sunt:

- a) depune în momentul completării contractului toate documentele de înscriere la admitere, conform prevederilor Regulamentului de organizare și desfășurare a concursului de admitere;
- b) depune în momentul completării contractului/actului adițional, diploma de bacalaureat/documentul de recunoaștere a diplomei/adeverința de bacalaureat (adeverința este valabilă doar pentru candidații care au promovat examenul de bacalaureat în sesiunea anului universitar curent) și foaia matricolă, în original, în cazul ocupării unui loc finanțat de la bugetul de stat. Neprezentarea documentelor solicitate, în original, din vina exclusivă a studentului, în termenul stabilit, duce la pierderea locului finanțat de la bugetul de stat;
- c) îndeplinește obligațiile asumate prin contractul de studii universitare și prin orice alte contracte încheiate cu universitatea;
- d) îndeplinește toate sarcinile ce îi revin potrivit planului de învățământ și fișelor disciplinelor, cu respectarea condițiilor de promovabilitate din cadrul universității, și anume:
 - Promovarea unui an de studii din cadrul unui ciclu, necesită obținerea a minimum 45 credite din totalul celor 60 alocate/an, cu precizarea că numărul creditelor restante este de maximum 15 de credite restante acumulate în cel mult ultimii doi ani de studii, conform standardelor ARACIS.
 - Promovarea unui ciclu de studii presupune promovarea tuturor disciplinelor și a numărului total de credite prevăzute pentru fiecare program de studiu. La programele de studii cu 360 ECTS din cadrul Facultății de Medicină și Medicină Dentară, studenții au obligația ca, la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anii III și VI să acumuleze cele 180 de credite/ciclu. La programele de studii cu 300 ECTS din cadrul Facultății de Farmacie, studenții au obligația ca, la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anul II, să acumuleze 120 credite/ciclu și 180 credite la finele anului V, pentru ciclul al doilea.
- e) respectă legislația și toate reglementările adoptate de către structurile de conducere ale universității, în special cele referitoare la disciplină și etica universitară;
- f) aduce la cunoștința conducerii Facultății orice situație de natură să atragă modificarea statutului de student bugetat sau cu taxă;
- g) achită taxa de școlarizare și celelalte taxe stabilite și afișate anual de către UNIVERSITATE în cuantumul, modul și la termenul stabilit prin Regulamentele universității, aprobate de Senatul universitar;
- h) în caz de retragere/întrerupere, achită taxa de școlarizare integral pe anul universitar în curs;
- i) nu solicită restituirea taxelor achitate în cazul exmatriculării sau al mobilității academice definitive la alte instituții de învățământ superior;
- j) completează și semnează actul adițional la contractul de studii universitare la începutul fiecărui an universitar, în termenul stabilit de conducerea facultății;
- k) își dă consimțământul cu privire la prelucrarea datelor personale care demonstrează statutul de student înmatriculat, pentru a beneficia de asigurarea de sănătate fără plata contribuției și de gratuitate/reducere la transportul feroviar intern la toate categoriile de trenuri, clasa a II-a, în tot cursul anului calendaristic, până la împlinirea vârstei de 30 de ani, conform prevederilor legale în vigoare;
- l) își dă consimțământul cu privire la prelucrarea datelor personale în scopul exercitării drepturilor asigurate de calitatea de student sau absolvent, pe toată durata școlarității, respectiv la finalizarea studiilor;
- m) să semneze de fiecare dată, când situația o cere, o *Notă de informare* cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal;
- n) de a cunoaște faptul că este interzis traficul și consumul de stupefiante, halucinogene și etnobotanice în incinta căminului și a universității;
- o) să cunoască și să respecte Regulamentele Universității și să-și însușească modificările aduse acestora, pe durata existenței prezentului contract. Modificările și completările Regulamentelor vor fi comunicate prin intermediul paginii web a Universității;

- p) alte obligații prevăzute de Codul universitar al drepturilor și obligațiilor studentului.
- q) să respecte dreptul de autor al cadrelor didactice, asupra materialelor didactice prezentate de aceștia.
- r) să aducă la cunoștința Universității orice modificare a datelor personale sau alte date care îl privesc, prin depunerea la secretariatul facultății a documentelor doveditoare (certificat de naștere, pașaport, permis de ședere etc.);
- s) să utilizeze, în relația cu Universitatea, doar adresa de e-mail instituțională primită la înmatriculare (contul @student.umft.ro);
- t) de a respecta standardele de calitate impuse de către instituțiile de învățământ superior;
- u) de a respecta drepturile de autor ale altor persoane și de a recunoaște paternitatea informațiilor prezentate în lucrările elaborate;
- v) de a respecta prevederile codului de etică și deontologie universitară al instituției de învățământ superior;
- w) de a elabora și susține lucrări de evaluare la nivel de disciplină și lucrări de finalizare a examenelor de studii originale;
- x) de a sesiza autorităților competente orice nereguli în procesul de învățământ și în cadrul activităților conexe acestuia;
- y) de a nu folosi un limbaj și comportament neadecvate mediului universitar;
- z) de a utiliza în mod corespunzător, conform destinației stabilite, toate facilitățile și subvențiile primite;
- aa) de a respecta curățenia, liniștea și ordinea în spațiul universitar;
- bb) de a păstra integritatea și buna funcționare a bazei materiale puse la dispoziția lor de către instituțiile de învățământ superior;
- cc) de a suporta plata eventualelor prejudicii aduse bazei materiale puse la dispoziția lor de către instituția de învățământ superior;
- dd) de a informa autoritățile competente cu privire la existența oricărei situații care ar putea influența buna desfășurare a activităților de studiu individual și general.

Art. 4. Droits et obligations des parties :

4.1 Les droits de l'UNIVERSITÉ sont les suivants :

- a) déterminer les conditions d'inscription, de matriculation, d'enseignement, d'interruption, d'expulsion, de réinscription et de réinscription des étudiants ;
- b) superviser et contrôler le respect par l'étudiant de ses obligations contractuelles en vertu du présent contrat et d'autres contrats avec l'Université ;
- c) superviser et contrôler le respect par l'étudiant de ses devoirs en tant qu'étudiant ;
- d) établir les critères pour le classement annuel des étudiants sur les places budgétées conformément aux dispositions légales et aux décisions des structures dirigeantes de l'université ;
- e) affecter annuellement les étudiants aux places budgétisées, respectivement aux places payantes, selon les critères approuvés par le Sénat de l'Université ;
- f) déterminer le montant des droits d'inscription et des autres droits ;
- g) fixer les délais de perception et de paiement des droits d'inscription et autres droits.

4.2 Les obligations de l'UNIVERSITÉ sont les suivantes :

- a) organiser des activités pédagogiques, y compris des activités pratiques et des contrôles de connaissances, au niveau universitaire, conformément aux dispositions légales, aux règles internes adoptées sur la base de l'autonomie universitaire et au programme d'études approuvé par le Sénat de l'Université ;
- b) conclure avec l'étudiant, au début de chaque année académique, un document complémentaire au contrat d'études ;
- c) inscrire l'étudiant dans le Registre unique des universités roumaines ;
- d) délivrer gratuitement les documents d'études et universitaires, dans les conditions prévues par le règlement intérieur de l'université ;
- e) organiser et permettre l'inscription de l'étudiant à l'examen final ;
- f) ne fait pas de distinction entre les étudiants admis dans les places payantes et ceux admis dans les places budgétisées, en ce qui concerne la qualité du processus pédagogique et l'organisation des groupes d'études ;

- g) informer les étudiants du montant du droit d'inscription pour chaque année d'études au moins 3 mois avant le début de l'année académique, par voie d'affichage dans les locaux de la Faculté et sur son site web ;
- h) ne modifier pas le montant des droits d'inscription en cours d'année académique ;
- i) évaluer, au début de chaque année académique, les places financées par le budget de l'Etat qui entreront dans la procédure de classement annuel des étudiants ;
- j) assure les conditions d'exercice des droits des étudiants, conformément à la législation en vigueur.

4.3 Les droits de l'ÉTUDIANT sont :

- a) le droit de participer aux activités d'enseignement et de formation prévues dans le programme d'études ;
- b) de faire partie de la communauté universitaire, conformément aux dispositions légales en vigueur ;
- c) le droit de passer les examens et autres formes de contrôle des connaissances acquises dans les sessions prévues ;
- d) le droit de passer, dans les sessions prévues, les examens de fin d'études ;
- e) le droit d'utiliser de bonne foi la base matérielle allouée au processus éducatif ;
- f) le droit de recevoir gratuitement l'assistance et les services complémentaires, dans les limites de la réglementation ;
- g) le droit de jouir de la liberté d'expression, dans les limites légales ;
- h) le droit de bénéficier des dispositions du règlement sur les crédits transférables et du règlement sur les bourses d'études ;
- i) les étudiants payants bénéficient d'un hébergement en résidence universitaire, dans la limite de la capacité d'hébergement disponible après l'hébergement des étudiants budgétisés ;
- j) les étudiants inscrits en première année d'études qui demandent à être retirés avant la délivrance de la décision d'inscription/ordre de scolarité (pour les étudiants ayant passé l'examen d'entrée de type III - international), et les étudiants payants qui occupent une place budgétée à la suite d'un reclassement, avec l'accord du Recteur, ont droit au remboursement des droits d'inscription ;
- k) de bénéficier de tous les droits, facilités et possibilités prévus par la législation en vigueur, par le Code universitaire des droits et obligations des étudiants et par les règlements adoptés par les structures dirigeantes de l'Université ;
- l) le droit de bénéficier de places dans des camps d'étudiants (thématiques, créatifs, sportifs ou de loisirs) organisés par le ministère de l'Éducation nationale, les établissements d'enseignement supérieur et/ou l'autorité nationale compétente en matière de politiques de jeunesse à travers ses structures, pendant les vacances d'été et d'hiver, et financés sur le budget de l'État ou sur les budgets des établissements d'enseignement supérieur ;
- m) le droit de bénéficier de programmes de réinscription et de réinsertion des étudiants, tels que « Deuxième chance » ou « Premier élève de la famille », d'activités de rattrapage scolaire ou de programmes de soutien financier ;
- n) le droit à une assistance médicale, dentaire et psychologique gratuite dans les cabinets médicaux, les cabinets dentaires des établissements d'enseignement supérieur, dans les polycliniques et les unités hospitalières, conformément à la législation en vigueur ;
- o) le droit à un logement, dans la limite des ressources financières allouées et des places disponibles, pendant la période prévue dans les plans éducatifs ;
- p) le droit à des subventions pour le logement pour les étudiants qui choisissent une forme de logement autre que les dortoirs des établissements d'enseignement supérieur, selon les normes adoptées par arrêté du ministre de l'Éducation ;
- q) droit d'accéder librement aux espaces universitaires pour organiser des projets pour les étudiants ou pour réaliser des activités extrascolaires internes, en dehors de l'enseignement et d'autres activités préétablies, conformément à sa propre réglementation ;
- r) le droit de signaler les abus et les irrégularités et de demander la vérification et l'évaluation de ces signalements par des organismes spécialisés prévus par la législation en vigueur, ainsi que le droit à la protection de ceux qui signalent conformément à la loi n° 361/2022 sur la protection des lanceurs d'alerte dans l'intérêt public, avec modifications ultérieures ;

- s) le droit de faire enregistrer ou envoyer aux adresses électroniques officielles de l'établissement d'enseignement supérieur toutes les demandes écrites et signées et de recevoir une réponse écrite, respectivement par voie électronique, à ces demandes, dans les conditions fixées par la loi et le règlement universitaire;
- t) le droit à un délai d'inscription d'au moins 5 jours ouvrables à compter de la publication de l'annonce pour les concours organisés dans l'établissement d'enseignement supérieur, y compris ceux pour les bourses, les camps, les logements et les mobilités ;
- u) étudiants issus de groupes défavorisés définis conformément à la loi sur l'assistance sociale n° 292/2011, avec ses modifications et compléments ultérieurs, bénéficient de l'exonération du paiement des frais de scolarité et de complément, à condition qu'ils soient financés par l'État, à travers le budget du Ministère de l'Éducation, conformément aux dispositions légales ;
- v) le droit de bénéficier d'un environnement d'apprentissage sûr et sain, notamment en facilitant l'accès à l'information sur la santé physique et mentale, le bien-être et les services de conseil ;
- w) le droit de bénéficier du libre accès aux installations sportives et aux piscines de l'établissement d'enseignement supérieur, dans la mesure où elles existent, en dehors des activités d'enseignement programmées dans ces espaces, conformément au règlement institutionnel universitaire.
- x) bénéficie de tarifs réduits de 75 % pour l'accès aux musées, concerts, théâtre, opéra, représentations cinématographiques, installations sportives publiques, ainsi qu'à d'autres manifestations culturelles et sportives organisées par les institutions publiques, dans la limite des budgets approuvés ;
- y) le droit d'être représenté dans toutes les structures consultatives et décisionnelles au sein des établissements d'enseignement supérieur, conformément aux dispositions de la loi n° 199/2023, avec ses modifications et compléments ultérieurs, et de la Charte de l'Université, y compris dans les structures établies en tant qu'organes fonctionnels des organes directeurs, établis sur la base de l'autonomie universitaire ;
- z) d'être informé du fait que les données personnelles des étudiants sont communiquées nominalement au ministère de l'éducation (ME), par l'intermédiaire de l'UEFISCDI.

4.4 Les obligations de l'ÉTUDIANT sont :

- a) présenter, au moment de compléter le contrat, tous les documents de demande d'admission, conformément aux dispositions du règlement relatif à l'organisation et au déroulement du concours d'admission ;
- b) présenter, au moment de remplir le contrat/acte additionnel, l'original du diplôme du baccalauréat/document de reconnaissance du diplôme/certificat du baccalauréat (le certificat est valable uniquement pour les candidats ayant réussi l'examen du baccalauréat au cours de la session de l'année universitaire en cours) et le bulletin scolaire, dans le cas d'une place financée par le budget de l'État. La non-présentation de l'original des documents requis, sans faute de la part de l'étudiant, dans le délai imparti, entraînera la perte de la place financée par le budget de l'État ;
- c) remplir les obligations prévues par le contrat d'études universitaires et par tout autre contrat conclu avec l'université ;
- d) s'acquitter de toutes les tâches qui lui sont assignées selon le programme d'études et les fiches de matières, dans le respect des conditions de promotion de l'université, à savoir : la promotion d'une année d'études dans le cadre d'un programme d'études :
 - La promotion d'une année d'études à l'intérieur d'un cycle implique l'obtention d'un minimum de 45 crédits sur le total de 60 alloués/année, étant précisé que le nombre de crédits en suspens est au maximum de 15 crédits en suspens accumulés au cours des deux dernières années d'études, selon les normes ARACIS.
 - La promotion d'un cycle d'études implique la réussite de toutes les matières et du nombre total de crédits prévus pour chaque programme d'études. Dans les programmes d'études de 360 ECTS de la faculté de médecine et d'odontologie, les étudiants doivent accumuler les 180 crédits/cycle à la fin d'un cycle d'études, c'est-à-dire les années III et VI. Dans les programmes d'études de 300 ECTS de la Faculté de pharmacie, les étudiants doivent accumuler 120 crédits/cycle à la fin d'un cycle d'études, c'est-à-dire l'année II, et 180 crédits à la fin de l'année V pour le deuxième cycle.
- e) se conformer à la législation et à tous les règlements adoptés par les structures dirigeantes de l'université, notamment en matière de discipline et d'éthique académique ;
- f) informer la direction de la Faculté de toute situation susceptible d'entraîner un changement du statut d'étudiant budgétisé ou payant ;

- g) payer les droits d'inscription et autres frais établis et affichés annuellement par l'UNIVERSITÉ selon le montant, la manière et la date limite établis par le Règlement de l'Université, approuvé par le Sénat de l'Université ;
- h) paie la totalité des frais de scolarité pour l'année académique en cours en cas d'abandon ou de retrait;
- i) ne demande pas le remboursement des droits payés en cas d'expulsion ou de mobilité académique définitive vers d'autres établissements d'enseignement supérieur ;
- j) complète et signe l'avenant au contrat d'études académiques au début de chaque année académique, dans les délais fixés par la direction de la faculté ;
- k) donne son accord au traitement des données personnelles prouvant son statut d'étudiant inscrit afin de bénéficier de l'assurance maladie sans paiement de cotisation et du transport ferroviaire national gratuit/réduit sur toutes les catégories de trains, classe II, pendant toute l'année civile, quelle que soit la distance ou les itinéraires de voyage, conformément aux dispositions légales en vigueur ;
- l) donne son consentement au traitement des données personnelles dans le but d'exercer les droits conférés par son statut d'étudiant ou de diplômé, pendant toute la durée de ses études, c'est-à-dire à la fin de ses études ;
- m) signer, chaque fois que la situation l'exige, une notice d'information sur le traitement des données à caractère personnel ;
- n) savoir que le trafic et la consommation de stupéfiants, d'hallucinogènes et d'ethnobotaniques sont interdits dans les locaux du dortoir et de l'université ;
- o) connaître et respecter le Règlement de l'Université et accepter ses modifications pendant la durée du présent contrat. Les modifications et ajouts au Règlement seront communiqués via le site web de l'Université ;
- p) les autres obligations prévues par le Code des droits et obligations de l'étudiant de l'Université.
- q) respecter les droits d'auteur du personnel enseignant sur le matériel didactique qu'il présente.
- r) d'informer l'Université de toute modification des données personnelles ou autres le concernant ;
- s) à n'utiliser, dans les relations avec l'Université, que l'adresse électronique institutionnelle reçue lors de l'inscription, compte@student.umft.ro;
- t) de respecter les normes de qualité imposées par les établissements d'enseignement supérieur;
- u) de respecter les droits d'auteur d'autrui et de reconnaître la paternité des informations présentées dans les œuvres développées;
- v) de se conformer aux dispositions du code d'éthique et de déontologie universitaire de l'établissement d'enseignement supérieur;
- w) élaborer et soutenir des documents d'évaluation au niveau de la discipline et des documents pour compléter les examens d'études originaux;
- x) de signaler aux autorités compétentes toute irrégularité dans le processus éducatif et les activités connexes ;
- y) de ne pas utiliser un langage et un comportement inappropriés au milieu universitaire;
- z) d'utiliser correctement, conformément à la destination établie, toutes les facilités et subventions reçues ;
- aa) de respecter la propreté, la paix et l'ordre dans l'espace universitaire ;
- bb) de préserver l'intégrité et le bon fonctionnement de la base matérielle mise à leur disposition par les établissements d'enseignement supérieur;
- cc) de prendre en charge le paiement des dommages causés à la base matérielle mise à leur disposition par l'établissement d'enseignement supérieur;
- dd) d'informer les autorités compétentes de l'existence de toute situation susceptible d'influencer le bon déroulement des activités d'études individuelles et générales.

Art. 5. Plata și condițiile de plată a taxei de școlarizare (se aplică studenților în regim cu taxă):

5.1. Finanțarea studiilor universitare de licență/ studiilor universitare oferite comasat de licență și master se va face, după caz:

- de la bugetul de stat, pentru durata normală a programului de studii universitare, cu respectarea prevederilor art. 7 al prezentului contract de studii (Redistribuire anuală);
- cu taxă, stabilită de Senatul universitar pentru toată durata normală a programului de studii universitare, putând fi indexată cu maximum rata inflației, pentru aceeași promoție de studenți.

5.2. Contravaloarea prezentului contract se calculează pentru toată durata contractului (durata normală de școlarizare a programului de studii), iar plata taxei se achită anual, conform prevederilor prezentului articol și reglementărilor interne ale universității.

5.3. Taxa de școlarizare/an de studiu, începând cu **anul universitar 2025-2026 este de lei/an de studiu sau euro/an de studiu**, conform Regulamentului taxelor de școlarizare și alte taxe, și poate fi achitată:

- la casieria universității;
- prin virament bancar, în contul Universității, deschis la TREZORERIA TIMIȘOARA: RO21TREZ62120F330500XXXX, cod fiscal: 4269215, cu următoarele mențiuni: „*taxa de studii – numele și prenumele studentului, CNP, anul de studiu, programul de studiu*”; (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în lei**);
- prin virament bancar, în contul Universității: RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA, Agenția Baroc, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, Cod SWIFT/BIC: BTRLRO22TMA, cu următoarele mențiuni obligatorii: „*taxa de studii – numele și prenumele studentului, anul de studiu, Facultatea/programul de studii*”, (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în valută**);
- on-line, cu cardul.

5.4. Plata taxelor de școlarizare aferente anului I de studii se achită **integral** în perioada stabilită prin metodologia proprie de admitere. Neplata taxei de școlarizare în termenul stabilit de conducerea Universității va duce la pierderea locului obținut.

5.5. Începând cu anul doi de studii, studenții pot achita taxa de școlarizare **integral** sau **în două tranșe egale, în termen de 30 de zile** de la începerea anului universitar, respectiv de la începerea semestrului II (pentru studenții care achită taxa de școlarizare în două tranșe egale).

5.6. După expirarea termenului de 30 de zile, prevăzut de Regulamentul pentru plata taxelor de școlarizare, pe baza evidențelor contabile, pentru studenții înscriși în anii II-VI de studii, UMFVBT aplică **penalități, pentru o perioadă de 30 zile calendaristice de la data scadentă, calculate astfel**:

- Pentru programele de studii (admitere tip I) – 20 lei/săptămână pentru cei care achită integral taxa de școlarizare, respectiv 10 lei/săptămână pentru cei care achită în tranșe;
- Pentru programele de studii (admitere tip II) – 10 lei/săptămână pentru cei care achită integral taxa de școlarizare, respectiv 5 lei/săptămână pentru cei care achită în tranșe;
- Pentru programele de studii (admitere tip III) – 20 euro/săptămână pentru cei care achită integral taxa de școlarizare, respectiv 10 euro/săptămână pentru cei care achită în tranșe;

5.7. După expirarea celor **60 de zile**, UMFVBT are dreptul de a exmatricula studenții care nu pot face dovada plății taxei de școlarizare în termenul stabilit.

5.8. Neachitarea taxelor de școlarizare în termenele și condițiile stabilite de universitate conduce la interdicția participării studentului la examene și conferă universității dreptul de a exmatricula studentul, cu toate consecințele aferente exmatriculării.

5.9. Studentul exmatriculat pentru neachitarea taxelor datorate se poate reînscrive în programe de studii oferite de universitate, doar în condițiile achitării debitelor datorate acesteia.

5.10. Taxa de școlarizare nu include costurile aferente echipamentului și instrumentarului necesar pregătirii profesionale a studentului, echipamentului de protecție (halat, mănuși, saboți medicali, mască, ochelari de protecție, vizieră – când este cazul, etc).

5.11. Pentru studenții Facultății de Medicină Dentară de la toate programele de studii, materialele, instrumentarul și aparatura necesare pentru activitatea didactică practică și clinică demonstrativă vor fi asigurate de către Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara.

5.12. Costurile cu materialele consumabile și instrumentarul individual, necesare efectuării diferitelor manopere în vederea îndeplinirii baremelor practice și clinice adecvate pentru dobândirea competențelor specifice necesare unui medic stomatolog cu drept de liberă practică, respectiv unui tehnician dentar și a unei asistente de profilaxie stomatologică, precum și costurile pentru echipamentul de protecție individuală, revin exclusiv studenților, indiferent de forma de școlarizare (buget sau cu taxă). Necesarul individual de materiale și instrumente propus de fiecare disciplină se stabilește anual, în funcție de baremul practic specific cuprins în Fișele Disciplinelor, fiind afișat public, atât pe site-ul UMFVBT, cât și la sediul fiecărei discipline. Toate materialele, echipamentele și instrumentarul individual achiziționate de către studenți vor fi omologate conform

legii și vor proveni de la distribuitori autorizați în România. Materialele și instrumentarul individual fac parte din trusa personală a studentului, vor fi folosite pe parcursul tuturor anilor de studiu și rămân proprietatea studentului. Toate manoperele efectuate pe pacienți de către studenți cu aceste materiale vor fi gratuite, cu excepția restaurărilor protetice (partea de laborator de tehnică dentară), al căror preț va fi achitat integral de către pacient.

Art. 5 - Paiement et conditions de paiement des frais de scolarité (s'applique aux étudiants payants) :

5.1. Le financement des études de premier cycle/études universitaires offertes en combinaison avec un baccalauréat et une maîtrise sera effectué, selon le cas :

- du budget de l'État, pour la durée normale du programme d'études universitaires, conformément aux dispositions de l'art. 7 du présent contrat d'études (Redistribution Annuelle) ;
- avec un tarif, établi par le Sénat de l'Université pour toute la durée normale du programme d'études universitaires, qui peut être indexé au maximum au taux d'inflation, pour la même classe d'étudiants.

5.2. La valeur de ce contrat est calculée pour toute la durée du contrat (la durée normale de la scolarité du programme d'études), et les frais sont payés annuellement, conformément aux dispositions du présent article et au règlement intérieur de l'université.

5.3. **Frais de scolarité/année d'études, à compter de l'année universitaire 2025-2026 sont de RON/année d'études ou euro/année d'études**, conformément au règlement sur les droits d'inscription et autres droits, et peuvent être payés :

- a. à la caisse de l'université ;
- b. par virement bancaire, sur le compte de l'Université, ouvert à TREZORERIA TIMIȘOARA : RO21TREZ62120F330500XXXX, code fiscal : 4269215, avec la mention suivante : "frais de scolarité - nom et prénom de l'étudiant, CNP, année d'études, programme d'études"; (**dans le cas de frais de scolarité établis en RON**) ;
- c. par virement bancaire sur le compte de l'Université : RO53BTRL03604202A6896600, ouvert auprès de Banca TRANSILVANIA SA, Baroc Agency, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, code SWIFT/BIC: BTRLRO22TMA, avec les mentions obligatoires suivantes : "frais de scolarité - nom et prénom de l'étudiant, année d'études, faculté/programme d'études", (**en cas de frais de scolarité établis en devises étrangères**) ;
- d. en ligne, par carte.

5.4. Les frais de scolarité pour la première année d'études sont payés en **totalité** dans le délai établi par la méthodologie d'admission propre à l'université. Le non-paiement des frais de scolarité dans le délai fixé par la direction de l'Université entraînera la perte de la place obtenue.

5.5. À partir de la deuxième année d'études, les étudiants peuvent payer le droit d'inscription **en totalité ou en deux versements égaux, dans les 30 jours** suivant le début de l'année académique, respectivement le début du deuxième semestre (pour les étudiants payant le droit d'inscription en deux versements égaux).

5.6. **Après l'expiration du délai de 30 jours prévu** par le Règlement pour le paiement des frais de scolarité, sur la base des registres comptables, pour les étudiants inscrits en années II à VI d'études, l'UMFVBT applique des **pénalités pour une période de 30 jours calendaires à compter de la date d'échéance, calculées comme suit :**

- Pour les programmes d'études (type d'admission I) – 20 lei/semaine pour ceux qui paient les frais de scolarité en totalité, respectivement 10 lei/semaine pour ceux qui paient en plusieurs fois ;
- Pour les programmes d'études (type d'admission II) – 10 lei/semaine pour ceux qui paient les frais de scolarité en totalité, respectivement 5 lei/semaine pour ceux qui paient en plusieurs fois ;
- Pour les programmes d'études (type d'admission III) – 20 euros/semaine pour ceux qui paient les frais de scolarité en totalité, respectivement 10 euros/semaine pour ceux qui paient en plusieurs fois ;

5.7. Après l'expiration des 60 jours, l'UMFVBT a le droit d'expulser les étudiants qui ne peuvent pas fournir la preuve du paiement des frais de scolarité dans le délai établi.

5.8. Le non-paiement des droits d'inscription dans les conditions fixées par l'université entraîne l'interdiction pour l'étudiant de participer aux examens et donne à l'université le droit d'expulser l'étudiant, avec toutes les conséquences de l'expulsion.

5.9. L'étudiant exclu pour non-paiement des droits d'inscription dus ne peut être réinscrit dans les programmes d'études proposés par l'université qu'à condition de s'acquitter des droits d'inscription dus.

5.10. Les droits d'inscription ne comprennent pas le coût des équipements et instruments nécessaires à la formation professionnelle de l'étudiant, les équipements de protection (blouse, gants, sabots médicaux, masque, lunettes, visière - le cas échéant, etc.)

5.11. Pour les étudiants de la faculté de médecine dentaire de tous les programmes d'études, le matériel, les instruments et l'équipement nécessaires à l'activité didactique pratique et clinique seront fournis par l'Université de médecine et de pharmacie "Victor Babeș Timișoara".

5.12. Les coûts des matériaux consommables et de l'instrumentation individuelle, nécessaires à l'exécution des différentes manœuvres afin de satisfaire aux critères pratiques et cliniques appropriés à l'acquisition des compétences spécifiques requises pour un dentiste en pratique libre, respectivement un technicien dentaire et un assistant en prophylaxie dentaire, ainsi que les coûts de l'équipement de protection individuelle, sont à la charge exclusive des étudiants, quelle que soit la forme de l'enseignement (budget ou frais). Les besoins individuels en matériels et instruments proposés par chaque discipline sont établis annuellement, en fonction du barème pratique spécifique contenu dans les fiches de discipline, et sont affichés publiquement à la fois sur le site internet de l'UMPhVBT et dans les locaux de chaque discipline. Tous les matériaux, équipements et instruments individuels achetés par les étudiants seront approuvés par la loi et proviendront de distributeurs autorisés en Roumanie. Les matériaux et les instruments individuels font partie de la trousse personnelle de l'étudiant, seront utilisés pendant toutes les années d'études et restent la propriété de l'étudiant. Toutes les manœuvres effectuées sur les patients par les étudiants avec ces matériaux seront gratuites, à l'exception des restaurations prothétiques (qui font partie du laboratoire de technique dentaire), dont le prix sera entièrement payé par le patient.

Art. 6. Încetarea și rezilierea contractului:

6.1. Contractul de studii încetează la momentul finalizării studiilor. Obligațiile născute până la data încetării trebuie executate în condițiile contractuale.

6.2. Contractul de studii se reziliază de drept, în următoarele cazuri: retragerea de la studii, întreruperea studiilor, mobilitatea academică definitivă la altă instituție de învățământ superior și repetenția. Obligațiile născute până la data încetării contractului trebuie executate în condițiile contractuale.

6.3. Contractul poate fi reziliat unilateral de universitate pentru neîndeplinirea obligațiilor de către student, prin exmatricularea acestuia. În acest caz, universitatea este îndreptățită la recuperarea debitelor acumulate de către student până la data exmatriculării, și/sau a unor daune materiale.

6.4. Prezentul contract încetează și în caz de forță majoră. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă. Partea care o invocă are obligativitatea de a o aduce la cunoștința celeilalte părți, în scris, în maximum 5 zile calendaristice de la apariție, iar dovada forței majore se va comunica în cel mult 15 zile calendaristice de la apariția acesteia. Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă, cealaltă parte neavând dreptul de a cere despăgubiri.

Art. 6. Résiliation et fin du contrat :

6.1 Le contrat d'étude prend fin à l'achèvement des études. Les obligations nées jusqu'à la date de résiliation doivent être exécutées conformément aux conditions contractuelles.

6.2 Le contrat d'études est résilié de plein droit dans les cas suivants : abandon des études, interruption des études, mobilité académique définitive vers un autre établissement d'enseignement supérieur et redoublement. Les obligations nées jusqu'à la date de résiliation du contrat doivent être exécutées conformément aux conditions contractuelles.

6.3 Le contrat peut être résilié unilatéralement par l'université pour inexécution des obligations de l'étudiant, par expulsion. Dans ce cas, l'université a le droit de recouvrer les dettes accumulées par l'étudiant jusqu'à la date de l'expulsion et/ou les dommages matériels.

6.4 Le présent contrat prend également fin en cas de force majeure. La force majeure est constatée par une autorité compétente. La partie qui invoque la force majeure est tenue d'en informer l'autre partie par écrit au plus tard 5 jours calendrier après sa survenance, et la preuve de la force majeure doit être communiquée au plus tard 15 jours calendrier après sa survenance. La force majeure protège la partie qui l'invoque de toute responsabilité et l'autre partie n'a pas le droit de réclamer des dommages-intérêts.

Art. 7. Redistribuire anuală (nu se aplică studenților înmatriculați pe locurile cu taxă în valută)

7.1. Locurile bugetate se ocupă în funcție de rezultatele obținute la concursul de admitere, pentru studenții din anul I, respectiv de rezultatele obținute în anul universitar precedent în cazul studenților din ceilalți ani de studii, prin reclasificare în funcție de media ponderată.

7.2. Categoriile de studenți exceptate de la reclasificare sunt prevăzute Regulamentul de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență/studiilor universitare oferite comasat de licență și master, în capitolul privind Criteriile și standardele de performanță pentru reclasificarea anuală a studenților.

7.3. La începutul fiecărui an universitar, se va face reclasificarea studenților pe locurile de studiu bugetate în funcție de media ponderată, în ordine descrescătoare, începând cu studenții integraliști.

7.4. Reclasificarea se referă la toate locurile bugetate ale fiecărui an de studiu din UMFVBT, în funcție de numărul de locuri cu finanțare de la bugetul de stat, cu excepția cazurilor sociale. Listele cuprinzând studenții bugetari și studenții în regim cu taxă, semnate de decanul facultății, vor fi afișate la avizierul fiecărei facultăți.

7.5. Reclasificarea anuală a studenților se face conform prevederilor Regulamentului de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență/studiilor universitare oferite comasat de licență și master, aprobat anual de către Senatul universitar.

Art. 7. Redistribution annuelle (ne s'applique pas aux étudiants inscrits sur des places payantes en monnaie étrangère)

7.1 Les places budgétées sont pourvues en fonction des résultats obtenus à l'examen d'entrée pour les étudiants de première année et en fonction des résultats obtenus l'année académique précédente pour les étudiants des autres années d'études, par reclassement selon la moyenne pondérée.

7.2 Les catégories d'étudiants dispensés de reclassement sont définies dans le règlement relatif à l'organisation et au déroulement de l'activité professionnelle des étudiants du premier cycle/études universitaires combinées/par cumul, au chapitre "Critères et normes de performance pour le reclassement annuel des étudiants".

7.3 Au début de chaque année académique, le reclassement des étudiants dans les places d'études budgétées s'effectue selon la moyenne pondérée, par ordre décroissant, en commençant par les étudiants titulaires.

7.4 Le reclassement concerne toutes les places budgétées de chaque année d'études à l'UMPhVBT, en fonction du nombre de places financées par le budget de l'État, à l'exception des cas sociaux. Les listes des étudiants budgétisés et des étudiants payants, signées par le Doyen de la Faculté, seront affichées sur le tableau d'affichage de chaque Faculté.

7.5 Le reclassement annuel des étudiants s'effectue conformément aux dispositions du Règlement relatif à l'organisation et au déroulement de l'activité professionnelle des étudiants du premier cycle/études universitaires combinées/par cumul, approuvé annuellement par le Sénat de l'Université.

Art. 8. Alegerea disciplinelor opționale/facultative

8.1. Alegerea disciplinelor opționale/facultative, respectiv alegerea disciplinelor opționale care vor fi urmate cu titlu obligatoriu, pe fiecare semestru aferent anului I de studii, se efectuează pe parcursul desfășurării concursului de admitere; documentul privind exprimarea opțiunilor, generat de platforma informatică de admitere, constituie parte integrantă a prezentului contract.

Art. 8. Choix des matières optionnelles/facultatives

8.1. Le choix des matières optionnelles/facultatives, c'est-à-dire le choix des matières optionnelles à suivre obligatoirement, pour chaque semestre de la première année d'études, se fait lors du concours d'admission ; le

document sur l'expression des choix, généré par la plate-forme informatique d'admission, fait partie intégrante du présent contrat.

Art. 9. Alte clauze

9.1. Prin semnarea prezentului contract, studentul declară că a luat la cunoștință de conținutul tuturor regulamentelor, metodologiilor, normelor de disciplină, normelor de etică și deontologie universitară și al altor documente cu caracter normativ din cadrul UNIVERSITĂȚII.

9.2. Orice îngăduință din partea UNIVERSITĂȚII nu poate fi interpretată ca o renunțare la clauzele de exmatriculare stipulate.

9.3. Studentul se obligă să respecte prevederile Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, cu modificări și completări ulterioare.

9.4. În cazul apariției unor litigii izvorând din interpretarea, executarea sau rezilierea prezentului contract, care nu pot fi rezolvate pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor competente din Timișoara.

9.5. Prezentul contract s-a încheiat la UNIVERSITATE, în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte contractantă.³

9.6. Pentru UNIVERSITATE, prezentul contract este semnat de către Decanul facultății, împuternicit de către Rectorul UNIVERSITĂȚII în acest sens.

9.7. Anexa denumită „Reglementări privind normele de conduită academică - Extras din regulamentele universității; Informare asupra activității cabinetului medical/cabinetului stomatologic studențesc” face parte integrantă din prezentul contract.

Art. 9. Autres clauses

9.1 En signant ce contrat, l'étudiant déclare avoir pris connaissance du contenu de tous les règlements, méthodologies, règles disciplinaires, règles d'éthique et de déontologie universitaire et autres documents normatifs de l'UNIVERSITÉ.

9.2 Toute indulgence de la part de l'UNIVERSITÉ ne peut être interprétée comme une renonciation aux clauses d'expulsion stipulées.

9.3 L'étudiant s'engage à respecter les dispositions de la loi sur la sécurité et la santé au travail n° 319/2006, avec des modifications et des ajouts ultérieurs.

9.4 En cas de litiges découlant de l'interprétation, de l'exécution ou de la résiliation du présent contrat et ne pouvant être résolu à l'amiable, les parties s'adresseront aux tribunaux compétents de Timișoara.

9.5 Le présent contrat a été conclu à l'UNIVERSITÉ, en 2 (deux) exemplaires, un pour chaque partie contractante.

9.6 Pour l'UNIVERSITÉ, ce contrat est signé par le Doyen de la Faculté, habilité par le Recteur de l'UNIVERSITÉ à cet effet.

9.7 L'annexe intitulée "Règlement sur les règles de conduite académique - Extrait du Règlement de l'Université; Informations sur l'activité du cabinet médical/cabinet dentaire étudiant" fait partie intégrante du présent contrat.

RECTOR (RECTEUR),
Prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu

STUDENT (ÉTUDIANT),

³ Modelul Contractului, vizat de Oficiul Juridic al universității și vizat CFP, a fost aprobat de Senatul universitar. Responsabilitatea conformității datelor completate personal de student revine exclusiv acestuia.

**ANEXĂ LA CONTRACTUL DE STUDII UNIVERSITARE OFERITE COMASAT
DE LICENȚĂ ȘI MASTER
An universitar 2025-2026**

***A. REGLEMENTĂRI PRIVIND NORMELE DE CONDUITĂ ACADEMICĂ - EXTRAS DIN
REGULAMENTELE UNIVERSITĂȚII***

În conformitate cu prevederile Cartei universitare, ale Codului de Etică și Deontologie Profesională, ale Regulamentului de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență/studiilor oferite comasat de licență și master, ale Codului universitar al drepturilor și obligațiilor studentului, precum și ale tuturor principiilor academice promovate de UMFVBT, buna desfășurare a procesului didactic presupune:

1. Îndeplinirea cu exigență a tuturor drepturilor și obligațiilor care revin studenților conform documentelor citate.

2. Respectul față de activitatea didactică a studenților și a cadrului didactic, manifestat prin:

- punctualitate din partea studenților și a cadrelor didactice. După 15 minute de la începerea orelor, accesul în sala de curs/lucrări practice/stagii/seminarii nu va mai fi permis. Cadrul didactic are responsabilitatea de a gestiona echitabil timpul acordat cursului/lucrărilor practice/seminarului pe care-l conduce;

- neutilizarea telefoanelor mobile și a dispozitivelor multimedia în timpul orelor de curs/lucrări practice/seminarelor/evaluărilor, fără avizul cadrului didactic;

- intervenții decente în timpul orei, legate de informațiile primite /solicitate, fără a degenera în discuții contradictorii cu caracter personal. Studenții care tulbură ora pot fi invitați să părăsească sala de curs și penalizați prin absență;

- folosirea unui limbaj și a unui comportament adecvate spațiului universitar;

- obligativitatea de a păstra integritatea și buna funcționare a bazei materiale a Universității și de a suporta plata eventualelor prejudicii aduse.

3. Respectarea obligațiilor financiare conform contractului de studii și la termenele prevăzute în contract.

4. Neînțelegerile dintre studenți și/sau studenți și cadre didactice sunt direcționate inițial în vederea soluționării amiabile către decanii de an și decanii facultăților încă de la primul semnal.

5. Identificarea abaterilor de la disciplina universitară revine cadrelor didactice de predare și decanului de an care vor întocmi o documentație ce va fi înaintată Decanului facultății respective. Decanul poate transmite dosarul spre soluționare către Comisia de Etică a UMFVBT, dacă este cazul.

6. Nerespectarea de către student a îndatoririlor ce decurg din regulamentele universității și normele de etică și deontologie universitară poate atrage aplicarea următoarelor sancțiuni: avertisment, suspendarea temporară a bursei, suspendarea unor facilități de care beneficiază studentul, anularea rezultatelor evaluărilor, în caz extrem, exmatricularea din universitate, precum și alte sancțiuni prevăzute de Codul de etică și deontologie universitară.

7. Sancțiunile se stabilesc prin hotărârea Comisiei de Etică a UMFVBT în funcție de gravitatea abaterilor, de repetarea lor, de condițiile în care au fost săvârșite, și se pun în aplicare prin decizia Rectorului. Ele pot fi contestate, conform prevederilor legale, Codului de etică și deontologie universitară a UMFVBT și regulamentelor universității. Sancțiunea se va aduce la cunoștința studentului sancționat, iar decizia de sancționare se va atașa la dosarul personal al studentului.

***B. INFORMARE ASUPRA ACTIVITĂȚII CABINETULUI MEDICAL/CABINETULUI STOMATOLOGIC
STUDENTESC***

I. În cadrul unității de învățământ **Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, în incinta Policlinicii studențești situată pe Alea Studenților, nr. 1 din Timișoara**, funcționează un număr de:

- 1 cabinet medical studențesc cu personalul medical următor: dr. Cipu Dan-Simion.
- 1 cabinet stomatologic studențesc cu personalul medical următor: dr. Jude Diana-Crenguța și asistent medical Roșca Brîndușa-Silvia, încadrat de Administrația pentru Sănătate și Educație a Municipiului Timișoara – Direcția Asistență Medicală în Unitățile de Învățământ.

II. Activitatea cabinetelor este asigurată conform actelor normative care reglementează asistența medicală din unitățile de învățământ (Ordinul Ministrului Sănătății și Ministrului Educației nr. 2508/4493/2023 pentru aprobarea Metodologiei privind asigurarea asistenței medicale a antepreșcolarilor, preșcolarilor, elevilor din unitățile de învățământ preuniversitar și studenților din instituțiile de învățământ superior pentru menținerea stării de sănătate a colectivităților și pentru promovarea unui stil de viață sănătos).

III. Cabinetul stomatologic asigură gratuit studenților din această unitate de învățământ servicii medicale de specialitate preventive și curative: educație pentru igiena dentară, pentru alimentație sănătoasă și pentru un stil de viață sănătos, consultații periodice anuale individuale, profilaxia cariei dentare și a altor afecțiuni ale aparatului dento-maxilar, tratamentul cariilor simple și al complicațiilor acestora, detartraje, extracții, igienizări profesionale, tratamente stomatologice de urgență. Programarea tratamentelor individuale se face la cererea pacienților.

IV. Activitățile cabinetului stomatologic sunt strict confidențiale. Consultațiile se efectuează personal, doar în cabinetul stomatologic.

V. În situația în care prelucrarea datelor cu caracter personal în scopurile amintite vă afectează drepturile și interesele, ori sunteți interesat de o informare mai amplă legată de aceasta, vă rugăm să vă adresați Responsabilului cu Protecția Datelor din cadrul **Universității de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara**, la adresa de e-mail rpd@umft.ro, conform art. 38 alin. 4 din Regulamentul nr. 679 din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

ANNEXE AU CONTRAT DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES COMBINÉES/PAR CUMUL **Année Académique 2025-2026**

A. RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES DE CONDUITE ACADÉMIQUE - EXTRAIT DU RÈGLEMENT UNIVERSITAIRE

Conformément aux dispositions de la Charte universitaire, du Code d'éthique et de déontologie, du Règlement d'organisation et de déroulement de l'activité professionnelle des étudiants en premier cycle/études universitaires combinées/par cumul, du Code universitaire des droits et obligations des étudiants, ainsi qu'à tous les principes académiques promus par l'UMPhVBT, le bon déroulement du processus d'enseignement exige :

1. Le respect exigeant de tous les droits et obligations qui incombent aux étudiants selon les documents cités.
2. Le respect de l'activité d'enseignement des étudiants et du personnel enseignant, qui se manifeste par
 - o la ponctualité des étudiants et du personnel enseignant. Après 15 minutes du début du cours, l'accès à la salle de cours/travaux pratiques/séances/séminaires n'est pas autorisé. Il est de la responsabilité de l'enseignant de gérer équitablement le temps alloué au cours/travaux pratiques/séminaire qu'il anime ;
 - o pas d'utilisation de téléphones portables et d'appareils multimédias pendant les cours/travaux pratiques/séminaires/évaluations sans l'autorisation de l'enseignant ;
 - o des interventions décentes pendant le cours, en rapport avec les informations reçues/demandées, sans dégénérer en discussions personnelles et contradictoires. Les élèves qui perturbent le cours peuvent être priés de quitter la classe et sanctionnés par une absence ;
 - o l'utilisation d'un langage et d'un comportement appropriés à l'environnement universitaire ;
 - o l'obligation de maintenir l'intégrité et le bon fonctionnement de la base matérielle de l'Université et de réparer les dommages causés.
3. Le respect des obligations financières prévues par le contrat d'études et dans les délais prévus par le contrat.

4. Les désaccords entre étudiants et/ou étudiants et personnel enseignant sont d'abord soumis pour règlement à l'amiable aux Doyens d'année et aux Doyens de Facultés au premier signal.

5. L'identification des déviations à la discipline académique relève de la responsabilité du corps enseignant et du doyen de l'année qui établit un dossier à soumettre au doyen de la faculté concernée. Le doyen peut transmettre le dossier à la Commission d'éthique de l'UMPhVBT pour résolution si nécessaire.

6. Le non-respect par l'étudiant des devoirs découlant du règlement de l'université et les normes d'éthique et de déontologie universitaires peuvent entraîner les sanctions suivantes: avertissement, suspension temporaire de la bourse, suspension de certaines facilités dont bénéficie l'étudiant, annulation des résultats d'évaluation et, dans les cas extrêmes, expulsion de l'université, ainsi que d'autres sanctions prévues par le Code de déontologie et de déontologie universitaire.

7. Les sanctions sont déterminées par décision de la Commission d'éthique de l'UMPhVBT en fonction de la gravité de la faute, de sa répétition, des conditions dans lesquelles elle a été commise et sont mis en œuvre par décision du Recteur. Elles peuvent faire l'objet d'un recours selon les dispositions légales, le Code Universitaire d'Éthique et de Déontologie de l'UMFVBT et le règlement de l'université. La sanction est portée à la connaissance de l'étudiant sanctionné et la décision de sanction est jointe à son dossier personnel.

B. INFORMATIONS SUR L'ACTIVITÉ DU CABINET MÉDICAL/CABINET DENTAIRE ÉTUDIANT

I. Au sein de l'unité d'enseignement "Victor Babeș" de l'Université de Médecine et de Pharmacie de Timișoara, dans les locaux de la **Polyclinique étudiante située sur Aleea Studentilor, n° 1 à Timișoara**, il y a un certain nombre de:

- 1 cabinet médical étudiant avec le personnel médical suivant: Dr Dan-Simion Chipu.
- 1 cabinet dentaire étudiant avec le personnel médical suivant Dr. Jude Diana-Crenguța et l'assistante médicale Roșca Brîndușa-Silvia, employées par l'Administration de la Santé et de l'Éducation de la Municipalité de Timișoara - Direction de l'Assistance Médicale dans les Unités Éducatives.

II. L'activité des bureaux est assurée conformément aux actes normatifs réglementant l'assistance médicale dans les établissements d'enseignement (Arrêté du ministre de la Santé et du ministre de l'Éducation n° 2508/4493/2023 portant approbation de la Méthodologie pour assurer l'assistance médicale aux enfants d'âge préscolaire, aux enfants d'âge préscolaire, aux étudiants des établissements d'enseignement pré-universitaire et aux étudiants des établissements d'enseignement supérieur pour le maintien de la santé des communautés et la promotion d'un mode de vie sain).

III. Le cabinet dentaire offre aux étudiants de cette unité d'enseignement des services médicaux spécialisés préventifs et curatifs gratuits : éducation à l'hygiène dentaire, à une alimentation saine et à un mode de vie sain, consultations individuelles annuelles périodiques, prophylaxie des caries dentaires et autres maladies de l'appareil dento-maxillaire, traitement des caries simples et de leurs complications, détartrage, extractions, nettoyages professionnels, traitements dentaires d'urgence. La planification des traitements individuels est effectuée à la demande des patients.

IV. Les activités du cabinet dentaire sont strictement confidentielles. Les consultations se font en personne, uniquement au cabinet dentaire.

V. Dans le cas où le traitement des données personnelles aux fins susmentionnées affecte vos droits et intérêts, ou si vous êtes intéressé par des informations plus détaillées à ce sujet, veuillez contacter le délégué à la protection des données de l'Université de médecine et de pharmacie « Victor Babeș » de Timișoara, à l'adresse e-mail rpd@umft.ro, conformément à l'art. 38 paragraphe 4 du règlement n° 679 du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

STUDENT (Ă) / ÉTUDIANT(E), _____ (Nume/Nom, Prenume/Prénom)

Semnătura / Signature, _____ Data / Date, _____